

# E18 - Mayu's Feelings, Yuki's Feelings

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:14]** ---

Wow, she was Cure Nyammy!

**[00:21]** ---

I'm so happy Yuki's a Precure!

Let's be Precures together!

**[00:26]** ---

Together? Why?

**[00:30]** ---

Don't associate with Mayu anymore.

**[00:35]** ---

Um, uh...

**[00:47]** ---

H-Hey!

**[00:48]** ---

Stop! Yuki!

**[00:58]** ---

Um!

**[01:00]** ---

What is it, Mayu?

**[01:05]** ---

This is like a dream! I can talk to you!

**[01:09]** ---

Yeah! I thought so too.

**[01:12]** ---

How nice it would be if we could talk.

**[01:15]** ---

-Really?

-Yes.

**[01:18]** ---

You always talk to me so much,  
not being able to answer was frustrating.

**[01:25]** ---

I did talk to you a lot!

**[01:29]** ---

Every day, about everything...

**[01:32]** ---

So soft!

**[01:43]** ---

-Oh no!

-What?

**[01:46]** ---

Wait! Mayu!

**[01:48]** ---

What's wrong? Mayu!

**[01:50]** ---

No!

**[01:55]** ---

*daisuki tomaranai!*

**[01:55]** ---

*The love never stops!*

**[01:58]** ---

*Wonderful Precure! (Yeah!!)*

**[01:58]** ---

*Wonderful Precure! (Yeah!!)*

**[02:12]** ---

*Morning asa ichiban no pika pika taiyo*

**[02:12]** ---

*Morning, first rays of sparkling sun*

**[02:18]** ---

*yatta! mattetayo! kyo mo isshoni asobo*

**[02:18]** ---

*Yay! I've been waiting!*

*Let's play together again today!*

**[02:23]** ---

*kagami no mae kimi to tokimeki junbi shite*

**[02:23]** ---

*In front of the mirror with you,*

*getting ready for excitement*

**[02:29]** ---

*wakuwaku Mode kasanetara*

**[02:29]** ---

*Once we're both in excitement mode,*

**[02:32]** ---

*omoikiri kakedasu egao to narande Go!!*

**[02:32]** ---

*We'll sprint fast with our smiles and go!*

**[02:41]** ---

*kirameku sekai de kokoro genki Wonderful!*

**[02:41]** ---

*Healthy hearts*

*in a shining world, wonderful!*

**[02:47]** ---

*nakayoshi kizuna ga shinkachu*

**[02:47]** ---

*Our bonds of friendship are evolving*

**[02:52]** ---

*dokidoki atsumete*

*kimi to suteki Wonderful!*

**[02:52]** ---

*Gathering exciting experiences with you  
is lovely and wonderful!*

**[02:58]** ---

*irodori afurete sodatteku*

**[02:58]** ---

*Dazzling colors spring up everywhere*

**[03:02]** ---

*zutto soba de korekara mo*

**[03:02]** ---

*Always together, now and forever*

**[03:08]** ---

*shiwase takusan tsutaeru ne*

**[03:08]** ---

*I'll tell you lots of happiness*

**[03:14]** ---

*daisuki tomaranai!*

**[03:14]** ---

*The love never stops!*

**[03:17]** ---

*Wonderful Precure!*

**[03:17]** ---

*Wonderful Precure!*

**[03:26]** ---

*Mayu's Feelings, Yuki's Feelings*

**[03:33]** ---

*Cure Nyammy turned out to be a cat!*

**[03:37]** ---

*Her name has a "nya"*

*so I figured she was a cat!*

**[03:40]** ---

*She has a compact*

*that's similar to our Wonderful Pact.*

**[03:44]** ---

*That's how she transformed.*

**[03:47]** ---

*Being reflected in the compact mirror,  
then transforming.*

**[03:51]** ---

*I think we can say she is a Precure.*

**[03:54]** ---

Kira!

**[03:56]** ---

Yay, yay! A new Precure!

**[04:00]** ---

With more members, we'll be invincible!

**[04:04]** ---

So where is Cure Nyammy?

**[04:06]** ---

Um... about that...

**[04:09]** ---

We invited her to be Precures with us,  
but she said no.

**[04:14]** ---

Oh my...

**[04:15]** ---

She doesn't want to rescue Garugarus  
or cooperate with the Precures.

**[04:20]** ---

When I was a Garugaru, she was merciless!

**[04:24]** ---

Kira!

**[04:26]** ---

Okay, everyone calm down.

**[04:29]** ---

But not just anyone can be a Precure...  
right?

**[04:34]** ---

There must be a reason  
Cure Nyammy became a Precure.

**[04:38]** ---

I agree.

**[04:41]** ---

Just like you two are working  
to help everyone at Niko Garden,

**[04:45]** ---

I think Nyammy  
is protecting something too.

**[04:49]** ---

What does Nyammy want to protect?

**[05:03]** ---

Oh my! You're home!

**[05:05]** ---

M-Mama!

**[05:07]** ---

I-I-I'm home.

**[05:10]** ---

Oh, was Yuki with you?

**[05:12]** ---

She wasn't in her spot,  
so I wondered where she had gone.

**[05:17]** ---

Huh? Uh, about that...

**[05:22]** ---

You must be hungry.

**[05:24]** ---

Dinner will be ready soon.

**[05:26]** ---

*Nya, nya, nya, nya, nya-nya-nya...*

**[05:35]** ---

Whoa, that was nerve-wracking.

**[05:39]** ---

You don't have to be nervous.

**[05:42]** ---

I'm with you.

**[05:44]** ---

If you're upset,  
you can talk to me!

**[05:47]** ---

Okay.

**[05:48]** ---

-Also.  
-Huh?

**[05:50]** ---

There's no need to be embarrassed.

**[05:53]** ---

I know everything about you.

**[05:56]** ---

Yeah, you're right!

**[06:04]** ---

Yuki, when did this start?

**[06:07]** ---

Um...

**[06:08]** ---

I was wondering when and how

**[06:11]** ---

you first turned into a human,  
and become a Precure?

**[06:16]** ---

It was a dark night, the moon and stars  
were shrouded by clouds.

**[06:24]** ---

*A Garugaru came nearby.*

**[06:34]** ---

Garugaru!

**[06:41]** ---

*The charm on my collar  
that you gave me glowed.*

**[06:52]** ---

Garugaru?

**[06:57]** ---

*Then,*

**[06:58]** ---

*I had become a Precure.*

**[07:03]** ---

I think this charm you gave me,  
gifted me these powers.

**[07:09]** ---

I see...

**[07:11]** ---

I wonder if the Mirror Stone was involved.

**[07:14]** ---

-Mirror Stone?

-I heard about it from the others.

**[07:18]** ---

Komugi becoming human, and both of them  
becoming Precures.

**[07:23]** ---

They think it might be  
related to the Mirror Stone.

**[07:26]** ---

It must be so with you too!

**[07:29]** ---

Yuki...

**[07:31]** ---

Don't you want to be a Precure  
with Iroha and Komugi?

**[07:35]** ---

I just want to protect you.

**[07:38]** ---

I have no intention of working with them.

**[07:40]** ---

But!

**[07:42]** ---

*The Garugarus didn't  
become like that on purpose.*

**[07:46]** ---

*They're actually  
friendly and cute animals.*

**[07:51]** ---

Iroha and Komugi rescue animals  
that have become Garugarus.

**[07:55]** ---

They return them to their world.

**[07:57]** ---

That's got nothing to do with us.

**[08:01]** ---

But still!

**[08:02]** ---

Mayu.

What did you think of the Garugaru?

**[08:05]** ---

Huh?

**[08:06]** ---

You were chased, in danger,  
and had a frightening experience.

**[08:11]** ---

Didn't you?

**[08:13]** ---

Yeah, I did.

**[08:15]** ---

If you stay with them,  
scary things will happen again.

**[08:19]** ---

So I want you to stop getting involved.

**[08:24]** ---

Mayu.

**[08:25]** ---

Got it?

**[08:27]** ---

Yeah...

**[08:29]** ---

Cleaning, cleaning!

**[08:35]** ---

How is everyone?

**[08:37]** ---

Komugi! Shhh!

**[08:40]** ---

Little animals are  
often timid and sensitive.

**[08:44]** ---

Try not to scare them!

**[08:46]** ---

Okay, I got it.

**[08:48]** ---

Sorry I scared you!

**[08:54]** ---

*She told me not to get involved.*

**[08:57]** ---

*But we're in the same class,  
and the same group.*

**[09:00]** ---

Mayu!

**[09:02]** ---

You seem so distant today!

**[09:04]** ---

Huh?

**[09:05]** ---

Is it because Yuki told you  
not to hang out with us?

**[09:10]** ---

I-I'm sorry!

**[09:12]** ---

I...

**[09:13]** ---

It's okay! I understand how Yuki feels.

**[09:18]** ---

Yuki's doing her best!

**[09:21]** ---

She wants to protect you.

**[09:24]** ---

Yeah! Like a mother cat with kittens.

**[09:27]** ---

Kittens?

**[09:30]** ---

*Yeah, I'm easily scared  
and can't do anything alone.*

**[09:36]** ---

It's too bad we can't  
be Precures with Yuki.

**[09:40]** ---

But I want to keep hanging out with you.

**[09:45]** ---

We're friends after all!

**[09:47]** ---

F-Friends?

**[09:49]** ---

Yeah.

**[09:50]** ---

That is that, and this is this!

**[09:53]** ---

Yeah! This is this!

**[09:58]** ---

Which is this?

**[09:59]** ---

Huh?

**[10:00]** ---

-This is... which?

-What?

**[10:26]** ---

Garugaru.

**[10:31]** ---

It's a Garugaru!

**[10:33]** ---

Mayu.

**[10:35]** ---

Let's go.

**[10:37]** ---

What? Uh, um...

**[10:41]** ---

Mayu. See you tomorrow!

**[10:44]** ---

Bye-bye!

**[10:52]** ---

Wonderful Pact!

**[10:57]** ---

Precure! My Evolution!

**[11:06]** ---

Three!

**[11:08]** ---

Two!

**[11:09]** ---

Wan!

**[11:25]** ---

I love everyone in this lovely world!

**[11:27]** ---

Cure Wonderful!

**[11:30]** ---

Let's play together!

**[11:34]** ---

Everyone's smiles light up this world!

**[11:37]** ---

Cure Friendly!

**[11:39]** ---

Let me hear your voice.

**[11:42]** ---

Ready!

**[11:45]** ---

Wonderful Precure!

**[11:51]** ---

Where's the Garugaru?

**[11:52]** ---

It's nearby, but...

**[12:01]** ---

What's that hole?

**[12:02]** ---

Hole?

**[12:03]** ---

Maybe it's hiding there.

**[12:06]** ---

Garugaru.

**[12:07]** ---

It's here!

**[12:08]** ---

Garu!

**[12:10]** ---

Stop!

**[12:12]** ---

Wonderful!

**[12:13]** ---

Garu-garu-garu-garu-garu.

**[12:15]** ---

I said stop!

**[12:21]** ---

Don't run away!

**[12:25]** ---

I'm stuck!

**[12:27]** ---

Wonderful!

**[12:29]** ---

I'll pull!

**[12:31]** ---

Ready, go!

**[12:33]** ---

Where's the Garugaru?

**[12:37]** ---

It ran away!

**[12:51]** ---

*Late at night, Animal Town was quiet.*

**[12:54]** ---

*From outside, I heard an eerie voice.*

**[12:58]** ---

"Garugaru..."

**[13:02]** ---

*I opened my window.*

**[13:04]** ---

*And heard it again.*

**[13:06]** ---

"Garugaru!"

**[13:07]** ---

"Garugaru!"

**[13:10]** ---

*But nobody was there!*

**[13:14]** ---

*I listened carefully.*

**[13:16]** ---

*Then from underground came...*

**[13:20]** ---

Garugaru!

**[13:23]** ---

Stop it, Saruwatari!

You're making things up!

**[13:26]** ---

Ow! It's not made up, though!

**[13:28]** ---

I've heard that voice too.

**[13:31]** ---

-What? Really?

-Yeah.

**[13:34]** ---

Yikes, that's scary!

I can't go home alone!

**[13:38]** ---

Could that be...

**[13:40]** ---

Yeah.

**[13:41]** ---

It's the Garugaru

that got away yesterday.

**[13:44]** ---

I wonder where it went?

**[13:46]** ---

We gotta find it, and fast!

**[13:48]** ---

FRIENDLY

ANIMAL HOSPITAL AND SALON

**[13:50]** ---

*The Garugaru is missing?!*

**[13:53]** ---

*Do something quickly!*

**[13:55]** ---

We tried, but it keeps going underground.

**[14:00]** ---

The Garugaru digs tunnels

and uses those to move around.

**[14:04]** ---

*That Garugaru might be*

*the Kirarin Hamster.*

**[14:09]** ---

Kirarin Hamster?

**[14:11]** ---

*It's good at digging underground.*

**[14:13]** ---

I see! Hamsters are cricetidae.

**[14:17]** ---

*They live underground  
in rocky and sandy places.*

**[14:21]** ---

*They surface to gather food  
and check their territory.*

**[14:27]** ---

Let's go!

**[14:28]** ---

Garugaru, garugaru!

**[14:31]** ---

It's the Garugaru!

**[14:37]** ---

*It appeared again.*

**[14:39]** ---

*But it's far away.*

**[14:51]** ---

Garugaru-garugaru-garugaru. Garugaru-garugaru.

**[14:57]** ---

What's that?

**[15:02]** ---

We found it!

**[15:03]** ---

Garugaru!

**[15:05]** ---

Garugaru!

**[15:06]** ---

Stop!

**[15:11]** ---

Friendly!

**[15:12]** ---

Satoru! Help the people in the park!

**[15:15]** ---

Okay! Be careful!

**[15:22]** ---

Wonderful!

**[15:23]** ---

So many rooms!

**[15:26]** ---

Satoru told us...

**[15:28]** ---

*Their nests have  
long tunnels with many rooms.*

**[15:32]** ---

*Sleeping spots, toilets, and food storage.*

**[15:37]** ---

This is the food storage.

**[15:39]** ---

So many acorns and nuts!

**[15:41]** ---

Oh yeah! So many!

**[15:45]** ---

Whoa! The Garugaru's here!

**[15:48]** ---

Garugaru!

**[15:51]** ---

Garugaru!

**[15:52]** ---

Whoa! What's that?

**[15:55]** ---

A huge acorn!

**[15:57]** ---

Hamsters fill their cheeks with nuts.  
It's so cute!

**[16:02]** ---

Garugaru!

**[16:05]** ---

How many acorns does it have?

**[16:14]** ---

It ran away again!

**[16:16]** ---

Garu-garu-garu-garu.

**[16:22]** ---

It's coming.

**[16:23]** ---

What?

**[16:25]** ---

A Garugaru is coming closer.

**[16:27]** ---

I'll contact the others!

**[16:30]** ---

That's not necessary.

**[16:32]** ---

Why?

**[16:34]** ---

I don't need allies.

**[16:36]** ---

I can do it by myself.

**[16:40]** ---

Don't leave the house.

**[16:42]** ---

Got it?

**[16:44]** ---

Wait, Yuki!

**[16:49]** ---

Yuki...

**[16:54]** ---

Shiny Cats Pact!

**[16:59]** ---

Precure!

**[17:01]** ---

My Evolution!

**[17:08]** ---

Sparkles on my cheeks!

**[17:19]** ---

Cute lips!

**[17:28]** ---

Noble, cute, and sparkling world!

**[17:32]** ---

Cure Nyammy!

**[17:34]** ---

Fine, I'll pay attention to you.

**[17:40]** ---

Garu-garu-garu-garu.

**[17:45]** ---

Garu-garu-garu-garu.

**[17:50]** ---

Garu-garu-garu-garu.

**[17:56]** ---

Garu-garu-garu-garu.

**[17:59]** ---

Garu!

**[18:02]** ---

Garu!

**[18:07]** ---

Garugaru!

**[18:09]** ---

I won't allow you to go past this point!

**[18:14]** ---

What should I do?

**[18:15]** ---

Will Yuki be okay?

**[18:18]** ---

*You must be scared.*

**[18:28]** ---

I am scared.

**[18:30]** ---

But if something happens to Yuki...

**[18:33]** ---

Don't be scared!

**[18:34]** ---

Don't be scared!

**[18:46]** ---

Friendly Wand!

**[18:49]** ---

Hooray hooray, Friendly!

**[18:54]** ---

Help! Kirarin Animal!

**[19:09]** ---

Rabbit!

**[19:26]** ---

-Garugaru!

-Found it!

**[19:28]** ---

Over there!

**[19:30]** ---

-Let's go!

-Yeah!

**[19:32]** ---

Garugaru!

**[19:33]** ---

I don't know why you're in this form,

**[19:37]** ---

or why you appeared in this town.

**[19:39]** ---

I know nothing.

**[19:41]** ---

But you might hurt Mayu.

**[19:44]** ---

That's enough reason.

**[19:48]** ---

I will protect Mayu!

**[19:50]** ---

Garugaru!

**[19:55]** ---

Garu!

**[19:59]** ---

Garu!

**[20:01]** ---

Garu!

**[20:04]** ---

It's no use!

**[20:05]** ---

You can't win against a cat like me.

**[20:11]** ---

Garugaru!

**[20:15]** ---

Garu...

**[20:17]** ---

This ends here.

**[20:19]** ---

Hold on!

**[20:22]** ---

Nyammy, stop!

**[20:25]** ---

You can't hurt a Garugaru! It's bad!

**[20:28]** ---

G-Garu... G-Garu..

**[20:32]** ---

Stop that! It's really scared!

**[20:43]** ---

Move.

**[20:44]** ---

No! I won't move!

**[20:50]** ---

Garugaru!

**[20:52]** ---

Wait!

**[20:55]** ---

It escaped again.

**[21:01]** ---

Nyammy.

**[21:04]** ---

Yuki!

**[21:07]** ---

-Yuki!

-Mayu!

**[21:10]** ---

Yuki!

**[21:12]** ---

Oh good, you're okay.

**[21:14]** ---

-Yuki, are you hurt?

-Why did you come outside?

**[21:17]** ---

I told you to stay inside.

**[21:20]** ---

Yeah, but...

**[21:21]** ---

About Iroha Inukai and Komugi Inukai.

**[21:25]** ---

You mustn't be involved with them.

**[21:29]** ---

Why?

**[21:30]** ---

It's for your own good.

**[21:32]** ---

They put you in danger,  
and then laugh about it.

**[21:37]** ---

That's not true!

**[21:38]** ---

If you're with them,  
scary things will happen again.

**[21:41]** ---

Even if they talk to you, don't respond.

**[21:46]** ---

We're friends after all!

**[21:48]** ---

Got it?

**[21:51]** ---

No! You don't get to decide that!

**[21:58]** ---

If I were a hamster,  
where would I be?

**[22:01]** ---

Oh?

**[22:02]** ---

Oh! Mayu! Yuki!

**[22:07]** ---

Mayu!

**[22:08]** ---

What's going on?

**[22:10]** ---

I don't know, but...

**[22:12]** ---

Are they okay?

**[22:16]** ---

*Wonderful (wan!) Precure!*

**[22:16]** ---

*Wonderful (Wan!) Precure!*

**[22:20]** ---

*Jump! Jump! haitacchi! (Hey! x 4)*

**[22:20]** ---

*Jump! Jump! High five! (Hey! x 4)*

**[22:23]** ---

*Wonderful (wan!) Precure!*

**[22:23]** ---

*Wonderful (Wan!) Precure!*

**[22:26]** ---

*janjan yujo! (Hey! x 4)*

**[22:26]** ---

*More! More! Friendship! (Hey! x 4)*

**[22:30]** ---

*inu mo arukeba Wonderful (wao!)*

**[22:30]** ---

*Dogs walking, wonderful (Whoa!)*

**[22:33]** ---

*saikou ni Cure na tomodachi*

*(You're my friend)*

**[22:33]** ---

*Best cure friends! (You're my friend)*

**[22:37]** ---

*hontou sa! kimi koso Only One! (wan!)*

**[22:37]** ---

*It's true!*

*You're really the only one! (Wan!)*

**[22:40]** ---

*daisuki ga osawagi*

**[22:40]** ---

*Going wild with love*

**[22:43]** ---

*tamani kenka mo suru keredo (pui)*

**[22:43]** ---

*Though sometimes we fight (Hmph!)*

**[22:47]** ---

*sugu nakanaori byo de (ehehe)*

**[22:47]** ---

*We make up in seconds (Eh heh heh)*

**[22:50]** ---

*hi ga kureru made saa asobo!*

**[22:50]** ---

*Let's play until the sun sets*

**[22:55]** ---

*arittake! Fun Fun Wonderful Days!*

**[22:55]** ---

*To the max! Fun fun wonderful days!*

**[23:00]** ---

*Dog x 2 na Heartbeat*

**[23:00]** ---

*Thump x 2 heartbeat*

**[23:03]** ---

*kotoba yorimo tsunagaru no sa*

**[23:03]** ---

*Connections deeper than words*

**[23:07]** ---

*kokoro zenkai hashageba*

**[23:07]** ---

*If we frolic with wide open hearts*

**[23:09]** ---

*saa Fun Fun Wonderful Days!*

**[23:09]** ---

*We'll have fun fun wonderful days!*

**[23:13]** ---

*kimi to ima tonari de*

**[23:13]** ---

*Now I'm beside you*

**[23:16]** ---

*yume no naka made issho dayo*

**[23:16]** ---

*Together even in our dreams*

**[23:19]** ---

*demo (mada) tarinai kara...*

**[23:19]** ---

*But (still) it's not enough...*

**[23:26]** ---

*guusuka Peace mata ashita*

**[23:26]** ---

*Time for bed! Peace! See you tomorrow*

**[23:30]** ---

*Wonderful (wan!) Precure!*

**[23:30]** ---

*Wonderful (Wan!) Precure!*

**[23:33]** ---

*Jump! Jump! haitacchi! (Hey! x 4)*

**[23:33]** ---

*Jump! Jump! High five! (Hey! x 4)*

**[23:36]** ---

*Wonderful (wan!) Precure!*

**[23:36]** ---

*Wonderful (Wan!) Precure!*

**[23:40]** ---

*janjan yujo! (Hey! x 4)*

**[23:40]** ---

*More! More! Friendship! (Hey! x 4)*

**[23:46]** ---

*Those two are fighting. I'm worried.*

**[23:49]** ---

*But Yuki and Mayu love each other!*

**[23:52]** ---

*Yes, I'm sure they'll be okay...*

**[23:54]** ---

*Whoa! That Garugaru is going after Nyammy!*

**[23:58]** ---

*No way! Run! Nyammy!*

**[24:00]** ---

*Wonderful Precure!*

*"The Birth of Cure Lillian"*

---

Revision #1

Created 2025-01-20 20:40:52 UTC by whimsee

Updated 2025-01-20 21:18:28 UTC by whimsee